

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталья Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 14.10.2024 14:21:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bffa79172803da5b7b559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ

Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области

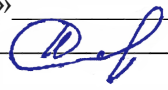
**МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)**

Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДЕН

на заседании кафедры

Протокол от «__»__ 20__ г., №__

Зав.Кафедрой  Сарычева Л.В.

**ФОНД
ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

по учебной дисциплине

Иностранный язык (французский)

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование

Профиль: Технологическое и экономическое образование

Мытищи
2018

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.....	3
2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.....	3
3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы	4
4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.....	15

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

В результате освоения дисциплины студент должен обладать следующими компетенциями:

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этапы формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
УК-4	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать: базовую лексику и выражения, а так же лексику, связанную со специальностью Уметь: общаться в большинстве типичных ситуаций, которые могут быть при поездке в страну изучаемого языка; понимать тексты на повседневные и профессиональные темы, в которых используются достаточно употребительные слова и конструкции	Текущий контроль: выполнение лексико-грамматических упражнений, тестирование, деловое письмо Промежуточная аттестация: зачёт, экзамен	41-60
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать: основные жанры устной и письменной речи, лексические и грамматические особенности, стилистические особенности, терминологический аппарат своей специальности, широкий спектр узкоспециальных выражений и конструкций Уметь: понимать развернутые доклады и лекции по знакомой теме; напи-	Текущий контроль: выполнение лексико-грамматических упражнений, тестирование, деловое письмо Промежуточная аттестация: зачёт, экзамен	61-100

			сать подробное сообщение на разные темы; анализировать и переводить статьи по специальности и инструкции, касающиеся профессиональной деятельности Владеть: профессионально-ориентированной межкультурной компетенцией		
--	--	--	---	--	--

3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Тестирование

I семестр

Пороговый уровень

Тест 1.1.

Выберите правильный вариант

1. Vous connaissez ____ date de la fête nationale?

- 1) une 2) la 3) un 4) le

2. Je n'ai pas ____ enfants.

- 1) de les 2) des 3) un 4) d'

3. Samedi, je vais ____ concert des Rolling Stones.

- 1) le 2) au 3) aux 4) en

4. Qu'est-ce que vous ____ ce week-end?

- 1) faites 2) font 3) faisez 4) faisons

5. Ils ____ ce film.

- 1) ne connaissent 2) ne connaissent pas 3) ne pas connaissent 4) pas connaissent

6. Mille quatre cent quatre-vingt-douze.

- 1) 1462 2) 1472 3) 1482 4) 1492

7. Mireille Matthieu a les ____ bruns.

- 1) chevaux 2) cheveu 3) cheveux 4) cheveus

8. Mes ____ habitent Moscou.

- 1) amis 2) ami 3) amix 4) amie

9. L'été dernier, nous ____ 11 heures tous les matins.

- 1) levions 2) se levions 3) nous levions 4) levions nous

10. ____ heure est-il?

- 1) Qu'elle 2) Quel 3) Quelle 4) Qu'il

11. Ma fille aime beaucoup son ____.

- 1) institutrice 2) institutrisse 3) institutrice 4) institutrice

12. Elle a cherché son dossier bleu partout. Elle ne ____ a pas trouvé.

- 1) le 2) lui 3) l' 4) la

13. Il adore Paris. Il ____ va tous les ans.

- 1) en 2) y 3) le 4) lui

14. C'est une (beau) _____ image de Paris

15. Ma soeur (cadet) _____ est partie en vacances.

16. Jeudi, je vais ____ salle de gymnastique.

17. ... jeune fille est belle.
 1) ces 2) ce 3) cette 4) cet
18. ... cahiers sont gris
 1) ce 2) cette 3) ces 4) cet
19. J'écris souvent à.....frère.
 1) mon 2) leur 3) vos
20. Vous parlez à.....amis.
 1) ton 2) leur 3) vos

Продвинутый уровень

Тест 1.2.

1. Je ne peux pas acheter cette montre, elle est très (cher) _____ pour moi.
2. La (vieux) _____ partie de la ville de Lyon est magnifique.
3. La femme de mon frère est : _____.
4. Il est _____ un ami d'enfance
5. Marie est _____
- 1) - créatif et originaux 2) - créatif et original 3) - créative et originale
6. Ses sœurs sont _____ (sérieux).
7. Dans mon portefeuille, il y a _____ photo: c'est _____ photo de ma fille
8. 350
- 1) trois cent cinquante 2) trois cents cinquantes 3) - trois mille cinq
9. _____ les textes sont clairs.
- 1) tous 2) toutes 3) tout
10. Vous avez un stylo? – oui, j' _____ .
11. Cathy chante (bien) _____ que moi
12. La semaine dernière, Paul _____ (être) la grippe
13. Hier, nous (monter) _____ les valises dans la chambre
14. Hier soir, il y avait un film comique à la télé ; nous _____ (rire beaucoup).
15. _____ la poste ouvre-t-elle?
16. Son anglais est _____ que le mien.
- 1) mieux 2) plus mieux 3) meilleur 4) plus meilleur
17. Le professeur explique un problème _____ étudiants.
18. Pierre téléphone à _____ amis.
19. Vous écrivez _____ dictées.
20. J'invite _____ amis à aller au théâtre.

II семестр

Пороговый уровень

Тест 2.1.

Выберите правильный вариант:

1. Pierre et Catherine _____ en vacances en Guadeloupe.
 1) ont allés 2) sont allés 3) ont alleés 4) sont allés
2. Elle a _____ le train de Paris Marseille.
 1) prise 2) pris 3) prendu 4) prendue
3. J'ai téléphoné à M. Blanc. Je _____ ai parlé de notre projet.
 1) lui 2) leur 3) le 4) l'
4. L'année prochaine, je _____ ingénieur en informatique.
 1) serra 2) saurai 3) serai 4) serais

5. Toutes les semaines, vous ... vos dépenses sur cet imprimé
 a) justifiais b) justifiez c) justifiiez
6. J'... beaucoup la radio à cette époque.
 a) écoutais b) écoutait c) écoutai
7. Si j'... mon diplôme, je serais heureux.
 a) avais b) avait c) aviez
8. Je ... déjà à m'énervé.
 a) commençais b) commençait c) commençais
9. Tu ... un peu légèrement. (passé composé)
 a) s'est habillé b) t'as habillé c) t'es habillé
10. Vous (passer) bien vos examens de français.
 a) passerer b) passeriez c) passerez
11. Il ... , s'il a de l'esprit d'entreprise.
 a) réussirait b) réussira c) réussirai

L'études secondaires

Le collège (12)_____ (être) le premier établissement d'études secondaires. Les élèves y (13) _____ (rester) en principe quatre ans (de 11 à 14 ans) : deux ans pour le cycle d'observation (sixième et cinquième) ; deux ans pour le cycle d'orientation (quatrième et troisième). A la fin du cycle d'observation, (14)_____ (certains, quelques) élèves quittent le collège et entrent au lycée d'enseignement professionnel (LEP) ou dans d'autres établissements professionnels qui les (15)_____ (préparer-futur simple) à la connaissance d'un métier. A l'âge de 16 ans, l'élève peut quitter le collège ou LEP si ses parents le désirent.

Le lycée est aussi un établissement d'études secondaires. Les élèves y entrent, après la classe de troisième, pour trois ans d'études (seconde, première et terminale). Ils (16) _____ (se présenter- futur simple), en fin d'études, au baccalauréat (le „bac"). Après le baccalauréat, on (17)_____ (entrer) dans la vie active (on cherche un emploi) ou on continue ses études.

Продвинутый уровень

Тест 2.2.

Вставьте пропущенные местоимения:

1. _____ va au cinéma.
2. _____ sommes contents de votre travail.
3. _____ regarde un film français.

Поставьте слова в скобках в правильном порядке

4. Le (mois/dernier) j'ai dépensé mon (franc/dernier)._____

Вставьте правильный вариант местоимения-дополнения:

5. Je _____ donne mon numéro de téléphone, il est gentil.
6. Michelle et Sabine sont à Paris, téléphone-_____.

Поставьте глагол в Passé composé :

7. Tu (faire)_____ ce travail en deux jours.
8. Ils ont acheté un programme et ils (aller)_____ au théâtre.

Поставьте глагол в указанное время:

9. Quand le professeur (entrer - **passé composé**) _____ les étudiants (se lever - **présent**) pour le saluer.
10. Je (se rappeler- **présent**) _____ souvent vos paroles.
11. Ils (se promener - **présent**) _____ toujours avant de se coucher.
12. Ils (rejeter- **passé composé**) _____ notre proposition
13. Ils (rejeter- **passé composé**) _____ notre proposition

Прочитайте текст и восстановите пропущенные предлоги.

Le baccalauréat

Le baccalauréat a fêté ses deux cents ans (14) ____ 2001. Ce diplôme reste pour un grand nombre (15) ____ jeunes gens une étape importante dans leur parcours scolaire. Depuis les lois (16) ____ orientation de 1989, le baccalauréat a changé d'objectifs. Il ne s'agit plus (17) ____ le conférer à une élite mais l'ouvrir largement à toutes les couches de la population dans un souci d'accès (18) ____ la culture pour tous. (19) ____ quelques années, la plupart des Français seront titulaires de ce diplôme qui ouvre les portes à beaucoup (20) ____ autres examens ou concours.

III семестр

Пороговый уровень

Тест 3.1.

Выберите правильный вариант

1. En été, j'irai ____ Mexique.

☐ au ☐ à ☐ en

2. ____ aigle est le roi des oiseaux.

☐ L' ☐ Un ☐ Des

3. Beaucoup ____ étudiants travaillent en même temps qu'ils font leurs études.

☐ de ☐ des ☐ d'

4. Il est un très bon spécialiste, quand il y a ____ problème, tout le monde demande son aide.

☐ un ☐ le ☐ la

5. Il ne peut pas se rappeler les (détail) de l'accident.

☐ détaillles ☐ détaux ☐ détails

6. L'opposition (iraquien) continue la lutte.

☐ iraquienne ☐ iraquienne ☐ iraquien

7. Ma sœur est une (gentil) fille un peu agaçante.

☐ gentile ☐ gentil ☐ gentille

8. Elle est très (généreux) et souvent attentive à la douleur des autres.

☐ généreuse ☐ généreuse ☐ généreux

9. Une Mercedes neuve est (cher) (une vieille Renault).

☐ Une Mercedes neuve est la plus chère qu'une vieille Renault.

☐ Une Mercedes neuve est plus chère qu'une vieille Renault.

☐ Une Mercedes neuve chère qu'une vieille Renault.

10. La cuisine française (bon) (la cuisine danoise).

☐ La cuisine française est la plus bonne que la cuisine danoise.

☐ La cuisine française est plus bonne que la cuisine danoise.

☐ La cuisine française est meilleure que la cuisine danoise.

11. Le parlement est un _____.

☐ rond bâtiment blanc ☐ bâtiment rond et blanc ☐ rond blanc bâtiment

Продвинутый уровень

Тест 3.2.

1. Ce sont des questions sur _____ nous ne sommes pas d'accord.
☐ qui ☐ quelles ☐ lesquelles
2. Tous les jours le professeur interrogeait Serge. Serge _____ par le professeur tous les jours.
3. Jule conduira la voiture. La voiture _____ par Jule.
4. Je me _____ (rappeler) très bien cette belle journée.
5. J'ai _____ (rendre) tous les livres à la bibliothèque.
6. Paul s'est levé en vitesse. Il a fait du café et il en _____ (avalier) une tasse encore bouillante. Puis il s'est assis.
7. J'étais certain que nous retrouverions la valise que nous _____ perdue.
8. Dès qu'il _____ (payer), il a regretté son achat.
9. Le public est resté silencieux tout le temps que _____ (durer) le discours de l'orateur.
10. Si je parlais espagnol, je _____ (pouvoir) travailler à Madrid.

Lisez le texte:

La *démocratisation* de l'utilisation d'Internet – réseau basé sur ARPANET – depuis 1995, (6) _____ (amener- passé composé) les outils informatiques à être de plus en plus utilisés dans une logique de réseau comme moyen de télécommunication, à la place des outils tels que la poste ou le téléphone. Elle (7) _____ (se poursuivre - passé composé) avec l'apparition des logiciels libres puis des réseaux sociaux et des outils de travail collaboratif. Face à la demande pour numériser photos, musique, les capacités de stockage, de traitement et de partage des données explosent et les sociétés qui (8) _____ (parier – passé composé) sur la croissance la plus forte l'emportent le plus souvent, (9) _____ profiter - gérondif) d'une énorme bulle spéculative sur les sociétés d'informatique.

En France, l'informatique n'a commencé à vraiment se développer que dans les années 1960, avec le Plan Calcul. Depuis lors, les gouvernements successifs (10) _____ (mener – passé composé) des politiques diverses en faveur de la Recherche scientifique, l'Enseignement, la tutelle des Télécommunications, la nationalisation d'entreprises clés.

Dites : l'affirmation est a) vraie, b) fausse

11. L'informatique n'a pas commencé à vraiment se développer dans les années 1960
a) vraie, b) fausse
12. La *démocratisation* de l'utilisation d'ARPANET – réseau basé sur l'Internet – depuis 1995 .
a) vraie, b) fausse
13. La poste ou le téléphone à être de plus en plus utilisés dans une logique de réseau comme moyen de télécommunication, à la place des outils tels que les outils informatiques.
a) vraie, b) fausse

IV семестр

4.1. Тестирование. Пороговый уровень

1. Nous avons dit que nous ... au sommet de la Tour Eiffel.
☐ monterons ☐ monterions ☐ monteriez

2. Elle n'arrive pas à (s'habituer à son nouvel emploi).

☐ se l'habituer ☐ s'en habituer ☐ s'y habituer

3. En faisant _____ exercice, faites attention au genre des adjectifs.

☐ ce ☐ cet ☐ cette

4. Il a ses idées, tu as _____, voilà tout!

☐ tes ☐ tiennes ☐ les tiennes

5. La littérature me passionne. Je... par la littérature.

☐ suis passionné ☐ a passionné ☐ avais passionnés

I. Relie chaque terme à sa définition

grâce, défendeur, bonne foi, délit, condamnation

1. être de bonne foi signifie qu'on est honnête et loyal

dans la conclusion et l'exécution des actes juridique — 1-

2. c'est la décision de justice qui déclare une personne coupable d'avoir commis une infraction et prononce une peine — 2-

3. personne contre laquelle est formée une demande en justice — 3-

4. elle correspond à une mesure de clémence décidée par le Président de la République qui octroie à un condamné une remise totale ou partielle de peine, ou la commue en une peine plus légère — 4-

5. infraction grave punie par des peines d'emprisonnement de 10 ans au maximum, d'amendes et d'autres peines complémentaires et jugée par le tribunal correctionnel. L'emprisonnement peut être remplacé par des peines dites alternatives (ex : travail d'intérêt général) - 5

4.2. Тестирование. Продвинутый уровень.

I. Lisez le texte suivant

Remplacez les points par les mots présentés

(développées, biens, neutralité, tourisme, services, d'énergies fossiles, prospères, pauvre, niveau de vie, stabilité)

L'économie suisse figure parmi les plus ... et les plus ... du monde bien que la Suisse soit très ... en matières premières et ne dispose pas d' Orienté vers les ... , comme les banques et les assurances, ainsi que la mécanique de précision, le pays produit surtout des ... à forte valeur ajoutée. Le ... est l'un des plus élevés du monde. De plus, sa ... et sa ... ont attiré bon nombre de capitaux étrangers et d'organisations internationales comme l'ONU. Le ... en Suisse est l'un des principaux revenus économiques du pays.

Текст социокультурной направленности (зачет, экзамен)

Les frères Lumière

Louis Lumière était un grand savant français. Il a inventé le cinématographe; aujourd'hui nous disons le cinéma.

Louis Lumière est né à Besançon en 1864. Il était le fils d'un photographe de Lyon.

Très jeune, Louis Lumière est déjà un inventeur. A l'âge de 17 ans, dans le laboratoire de son père, il fait des inventions importantes. A 18 ans, il est déjà célèbre. Plus tard, Louis Lumière construit le premier cinématographe, aidé par un autre savant: son frère Auguste Lumière. Le premier cinématographe était très compliqué. Aujourd'hui, comme vous le savez, tout le monde peut faire un film : pour cela il vous faut une caméra pour filmer et un projecteur pour voir les images.

C'est en 1895 que Louis Lumière a fait le premier film du monde. Ce film montre des ouvriers qui sortent de l'usine de Louis Lumière. Ce sont les ouvriers qui ont construit le premier cinématographe. Louis Lumière a présenté ce film pour la première fois en public le 28 décembre 1895 dans un café à Paris. On peut dire que le cinéma est né ce jour-là. Louis Lumière a fait aussi plusieurs documentaires. Le plus connu est "L'Arrivée du train en gare de La Ciotat". Louis Lumière est mort en 1948. Son frère Auguste Lumière est mort en 1954. Quand vous verrez un bon film, pensez à Auguste et Louis Lumière.

Текст профессиональной направленности (зачет, экзамен)

Industrie: XVIII^e siècle et XIX^e siècle

L'âge industriel est caractérisé par une croissance durable et irréversible de la production industrielle, accompagnée de transformations dans l'organisation de la production et dans les sociétés.

Les créations de manufactures se poursuivirent au XVIII^e siècle : une manufacture de porcelaine s'établit au château de Vincennes avant de déménager à Sèvres où elle se fera une réputation.

Malgré les crises difficilement reçues par les contemporains, la tendance générale de la période 1790-1939 est caractérisée par l'expansion.

La première révolution industrielle commence aux alentours de 1790, pour se terminer aux prémices de la seconde révolution industrielle. Les inventions motrices de cette période sont liés à la vapeur et au charbon ; son centre d'activité principal est le Royaume-Uni, puis, quelques décennies plus tard, la révolution industrielle touche la France, et enfin l'Allemagne.

La deuxième révolution industrielle commence aux alentours de 1850, et s'arrête aux environs de la fin de la Seconde Guerre mondiale. Les inventions principales de cette période ont un rapport direct avec l'exploitation des découvertes en électricité.

Trois facteurs ont permis à cette deuxième révolution industrielle d'aboutir :

— La révolution technologique. Il s'agit d'inventions essentiellement européennes. De nouveaux modes de production apparaissent, ainsi que de nouvelles formes de transport (chemin de fer) et de communication (télégraphe, téléphone). Les matériaux utilisés ne sont plus les mêmes.

— L'accumulation du capital. Puisque la richesse se fonde sur les investissements, on pense à aller chercher l'argent chez les particuliers : c'est ainsi que les actions pour des petits porteurs (dites « gouttelettes du capital ») deviennent plus courantes au États-Unis ; ailleurs, cela reste marginal. De plus, la création et le développement des banques de dépôt favorisent aussi la croissance.

— La réorganisation des entreprises, avec deux modifications majeures : dans la structure, et dans l'organisation du travail.

Список тем для беседы на зачёте и экзамене

список тем для зачета в 1 семестре

1. Французский язык и его значение в мире
2. Семья в жизни человека.
3. Типы семей в современном обществе.

4. Жизнь в городе и за городом.
5. Франция – краткая характеристика (географическое положение, столица, ландшафт)
6. Париж – столица Франции.
7. Школьное образование в России и Франции.
8. Высшее образование во Франции и в России.
9. Профессии в области математики/физики и информатики.
10. Спорт в нашей жизни.
11. Путешествия (Франция и Россия).
12. Здоровый образ жизни.

список тем для зачета в 3 семестре

1. История развития экономики – основные периоды, представители школ.
2. Закон спроса и предложения. Типы экономических систем.
3. Кривая спроса и предложения. Факторы, эластичность.
4. Рынок труда – проблемы безработицы и способы ее преодоления.
5. Анализ занятости населения, конкуренция на рынке труда.
6. Факторы, способствующие снижению безработицы.
7. Развитие индустрии XVI- XXI .
8. Профессии в области технологий и предпринимательства.
9. Новые технологии в науке и образовании.
10. Информационная безопасность.

список тем для экзамена во II семестре

1. Французский язык и его значение в мире
2. Семья в жизни человека.
3. Типы семей в современном обществе.
4. Жизнь в городе и за городом.
5. Франция– краткая характеристика . (географическое положение, столица, ландшафт)
6. Париж – столица Франции.
7. Школьное образование в России и Франции.
8. Высшее образование во Франции и России.
9. Профессии в области математики и информатики.
10. Спорт в нашей жизни.
11. Путешествия (Франции и Россия).
12. Здоровый образ жизни.

список тем для экзамена в IV семестре

1. История развития экономики – основные периоды, представители школ.
2. Закон спроса и предложения. Типы экономических систем.
3. Кривая спроса и предложения. Факторы, эластичность.
4. Рынок труда – проблемы безработицы и способы ее преодоления.
5. Анализ занятости населения, конкуренция на рынке труда.
6. Факторы, способствующие снижению безработицы.
7. Развитие индустрии XVI- XXI .
8. Профессии в области технологий и предпринимательства.
9. Новые технологии в науке и образовании.
10. Информационная безопасность.

Тематика проекта (защита презентации) 1 семестр:

1. Национальный флаг Франции
2. Национальные символы Франции
3. Символика провинций Франции
4. Особенности французской кухни
5. Франкофония
6. Лазурный берег
7. Французский абсолютизм
8. Великая французская революция
9. Творчество Мольера и его театр
10. Театры Парижа
11. Дворцы и резиденции королей
12. Консульство и империя
13. Республики
14. Французский парламент
15. Французская живопись - импрессионисты
16. История Парижа
17. Транспорт в Париже
18. Заморские территории Франции
19. Исторические и современные окрестности Парижа.
20. Генерал де Голль и 5-я республика
21. Французские писатели и поэты

тематика проекта (защита презентации) 2 семестр

1. Ecole normale supérieure de Paris
2. IUFM (Instituts universitaires de formation des maîtres et ESPE (Ecoles supérieures du professorat et de l'éducation)
3. Université de Strasbourg
4. Université Paris-Sorbonne (Paris 4)
5. Ecole Polytechnique

тематика проекта (защита презентации) 3 семестр

Биография и профессиональная деятельность одного из ученых – математиков:

1. Леонард Эйлер
2. Карл Фридрих Гаусс
3. Андре-Мари Ампер
4. Исаак Ньютон
5. Вильгельм Лейбниц
6. Блез Паскаль
7. Рене Декарт

тематика проекта (защита презентации) 4 семестр

1. История развития промышленности.
2. Перспективные направления в промышленном производстве.
3. Профессии инженера, технолога. Профессия учителя технологий.
4. Операционные системы, программное обеспечение. История Windows.
5. Классическая политэкономия, неоклассическая школа, кейнсианство. Адам Смит, Дэвид Рикардо, Джон Мейнард Кейнс, Фридрих Хайек, Джозеф Стиглиц.
6. Традиционная, рыночная и смешанная экономические системы.

Стратегии написания делового письма

Структура делового письма

Между каждым пунктом пропускается строка.

Деловое письмо включает в себя 7 обязательных элементов:

1. Vos coordonnées — Ваши координаты.
2. Coordonnées du correspondant — Координаты адресата.
3. Références («*Vos Réf.*», «*Nos Réf.*»), «*Objet de la lettre*» et «*Pièces jointes*» — Ссылки («Ваши ссылки» , «Наши ссылки»), «Тема письма» и «Вложенные документы».
4. Lieu et Date (le lieu peut être omis, s'il est indiqué dans vos coordonnées) — Место и дата (место может не указываться, если совпадает с тем, что в графе «Ваши координаты»).
5. Formule d'appel («*Monsieur,*») — Обращение («Господин», ...).
6. Corps de la lettre — Тело письма.
7. Signature (nom et éventuellement fonction) — Подпись (фамилия и должность).

Пример написания делового письма

Nom, prénom

Adresse

CP — Ville

Mairie — Service de l'Etat civil

Adresse

CP — Ville

A <...>, le <...>

Objet : Demande d'extrait d'acte de mariage

Madame, Monsieur,

Je vous prie de bien vouloir m'envoyer un extrait de mon acte de mariage sans filiation / avec filiation, dans le but de <...formalité...>.

Vous trouverez ci-joint la photocopie de mon livret de famille et celle de ma carte d'identité.

Avec mes remerciements, je vous prie de recevoir, Madame, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

votre signature

Порядок написания адреса на французском следующий (по строчкам):

- 1- **CIVILITE-TITRE ou QUALITE-PRENOM-NOM** — обращение (Madame, Mademoiselle, Monsieur) или должность в сочетании с именем / фамилией
- 2- **N° APP ou ETAGE-COULOIR-ESC** — номер квартиры или указание этажа — коридора — лестницы
- 3- **ENTREE-BATIMENT-IMMEUBLE-RESIDENCE** — номер/ название подъезда — корпуса — здания — помещения
- 4- **NUMERO-LIBELLE DE LA VOIE** — номер дома и название улицы
- 5- **LIEU DIT ou SERVICE PARTICULIER DE DISTRIBUTION** — особое место назначения (например, особое почтовое отделение или номер почтового ящика)
- 6- **CODE POSTAL et LOCALITE DE DESTINATION ou CODE CEDEX et LIBELLE CEDEX** — почтовый индекс и название населенного пункта
- 7 — **PAYS** — страна

Схема аннотации текста (зачет, экзамен):

1. **Introduction:** présentation du texte (titre, auteur, ouvrage d'où est extrait le texte, édition).
 2. **Contenu:** thème, sujet/problème central du texte, aspects du sujet/ problème, idées essentielles, informations importantes du texte.
 3. **Conclusion:** évaluation du contenu du texte, intérêt particulier du texte, public visé.
- L'introduction* présente la situation ou le problème à leur point de départ. Elle permet de préciser le genre du texte, d'en dégager l'idée générale et d'informer.
- Le développement* permet de suivre les étapes du sujet, il expose les différents aspects d'un problème de manière progressive.
- La conclusion* propose le bilan des questions données, de réunir l'ensemble des remarques sous la forme d'un bref résumé, de porter une appréciation générale sur le sens du texte.

Phrases-clichés pour exposer un texte

- Le titre du texte est... *Le titre du texte est* «Les petites classes, ça marche».
- Le texte porte le titre ... *Le texte porte le titre* «Les petites classes, ça marche».
- Le texte a pour titre... *Le texte a pour titre* «Les petites classes, ça marche».
- Le texte est intitulé ... *Le texte est intitulé* «Les petites classes, ça marche».
- Le texte est publié dans ... *Le texte est publié dans* «Sciences Humaines».
- Le texte est tiré de... *Le texte est tiré du livre* «Nos élèves».
- Le texte est (un) extrait de... *Le texte est (un) extrait du livre* «Nos élèves».
- Dans le texte il s'agit de... *Dans le texte il s'agit de* l'inégalité des chances.
- Dans le texte il est question de... *Dans le texte il est question de* l'inégalité des chances.
- Le texte concerne ... *Le texte concerne* l'inégalité des chances.
- Le texte porte sur... *Le texte porte sur* l'inégalité des chances.
- Le texte traite de ... *Le texte traite de* l'inégalité des chances.
- Le texte est consacré à ... *Le texte est consacré à* l'inégalité des chances.
- Le texte (l'auteur) aborde ... *Le texte (l'auteur) aborde* le problème de la scolarité inégale.
- Le texte (l'auteur) informe sur... *Le texte (l'auteur) informe sur* les méthodes pour compenser l'inégalité des chances.
- Le texte (l'auteur) parle de ... *Le texte (l'auteur) parle des* méthodes compensatoires.

Le texte (l'auteur) dit que ... *Le texte (l'auteur) dit qu'on a élaboré quelques méthodes compensatoires.*

Le texte (l'auteur) fait part de... *Le texte (l'auteur) fait part des idées dominantes dans la méthodologie compensatoire.*

Le texte fait savoir que... *Le texte fait savoir qu'il existe plusieurs nouvelles méthodes compensatoires.*

L'auteur affirme que ... *L'auteur affirme qu'il est nécessaire d'utiliser des méthodes compensatoires.*

L'auteur pense que ... *L'auteur pense qu'il est nécessaire d'utiliser des méthodes compensatoires.*

L'auteur croit que ... *L'auteur croit qu'il est nécessaire d'utiliser des méthodes compensatoires.*

L'auteur insiste sur ... *L'auteur insiste sur la nécessité d'utilisation de méthodes compensatoires.*

L'auteur met en relief (en lumière)... *L'auteur met en relief (en lumière) la subtilité du problème.*

L'auteur souligne (que)... *L'auteur souligne la subtilité du problème. (...que le problème est bien subtil.)*

L'auteur (On) estime que ... *L'auteur (On) estime que les méthodes compensatoires aident à résoudre le problème.*

Il faut souligner (que)... *Il faut souligner la présence dans le texte de plusieurs points de vue sur le problème.*

Il paraît significatif/intéressant que... *Il paraît significatif que l'auteur donne aussi les statistiques.*

Il est à noter que... *Il est à noter que les statistiques données par l'auteur sont convaincantes.*

Le texte est particulièrement intéressant parce que... *Le texte est particulièrement intéressant parce qu'il présente plusieurs points de vue sur le problème.*

L'intérêt particulier du texte consiste en... *L'intérêt particulier du texte consiste en présentation de différents points de vue sur le problème.*

Le texte pousse à réfléchir sur... *Le texte pousse à réfléchir sur l'efficacité des nouvelles méthodes.*

Le texte est destiné à ... *Le texte est destiné aux spécialistes tout d'abord, et aussi à tous les gens intéressés.*

Le texte s'adresse à... *Le texte s'adresse au public concerné.*

Le texte est (peut être) intéressant à... *Le texte est (peut être) intéressant au grand public.*

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Шкала оценивания экзамена

Балл	Оценка
Отлично	81-100
Хорошо	61-80
Удовлетворительно	41-60
Неудовлетворительно	0-40

Шкала оценивания зачета

Балл	Оценка
Зачтено	41-100

Не зачтено	0-40
------------	------

I семестр (80 баллов — учебный процесс, 20 баллов — зачет)

1. Посещение занятий и работа на парах

50% занятий — 10 баллов

70% занятий — 12 баллов

100% занятий — 15 баллов

Активная работа на занятиях — 10 баллов

2. Самостоятельная работа

- выполнение лексико-грамматических упражнений — 15 баллов

- тестирование — 20 баллов

- проект по страноведческой тематике — 20 баллов

Содержание зачета:

1. Чтение и перевод фрагмента текста социокультурной направленности, понимание которого проверяется в форме беседы по содержанию. (10 баллов)

2. Беседа (устная монологическая речь) по одной из пройденных тем (10 баллов)

II семестр (70 баллов — учебный процесс, 30 баллов — экзамен)

1. Посещение занятий и работа на парах

50% занятий — 5 баллов

70% занятий — 8 баллов

100% занятий — 10 баллов

Активная работа на занятиях — 10 баллов

2. Самостоятельная работа

- выполнение лексико-грамматических упражнений — 10 баллов

- тестирование. — 10 баллов

- написание делового письма - 10 баллов

- проект по образовательной тематике — 20 баллов

Содержание экзамена:

1. Чтение и перевод фрагмента текста социокультурной направленности, понимание которого проверяется в форме беседы по содержанию. (10 баллов)

2. Письменная аннотация текста (письменная речь) социокультурной тематики. (10 баллов)

3. Беседа (устная монологическая речь) по одной из пройденных тем (10 баллов)

III семестр (80 баллов — учебный процесс, 20 баллов — зачет)

1. Посещение занятий и работа на парах

50% занятий — 10 баллов

70% занятий — 14 баллов

100% занятий — 20 баллов

Активная работа на занятиях — 10 баллов

2. Самостоятельная работа

- выполнение лексико-грамматических упражнений — 15 баллов

- тестирование — 15 баллов

- проект — 20 баллов

Содержание зачета:

1. Чтение и написание аннотации (письменная речь) к тексту профессиональной тематики. (10 баллов)

2. Устное монологическое высказывание на одну из изученных тем (устная монологическая речь) (10 баллов)

IV семестр (70 баллов — учебный процесс, 30 баллов — экзамен)

1. Посещение занятий и работа на парах

50% занятий — 8 баллов

70% занятий — 11 баллов

100% занятий — 15 баллов

Активная работа на занятиях — 10 баллов

2. Самостоятельная работа

- выполнение лексико-грамматических упражнений — 15 баллов

- тестирование — 10 баллов

- индивидуальный проект на профессиональную тему (презентация) — 20 баллов

Содержание экзамена:

1) Чтение и беседа по тексту социокультурной направленности. (10 баллов)

2) Написание аннотации по тексту (письменная речь) профессионально-ориентированной направленности. (10 баллов)

3) Беседа (устная монологическая речь) по одной из пройденных тем (10 баллов)

Критерии оценки выполнения лексико-грамматических упражнений

Семестр	работа выполнена частично, с большим количеством ошибок	работа выполнена в полном объеме, но с ошибками	работа выполнена в полном объеме, допускаются незначительные недочеты
1	0-5 баллов	6-10 баллов	11-15 баллов
2	0-4 балла	6-7 баллов	8-10 баллов
3	0-5 баллов	6-10 баллов	11-15 баллов
4	0-5 баллов	6-10 баллов	11-15 баллов

Критерии оценки тестирования

Семестр	41-60 % верных ответов	61-80 % верных ответов	81-100% верных ответов
1	8-11 баллов	12-15 баллов	16-20 баллов
2	2-4 балла	5-7 баллов	8-10 баллов
3	5-8 баллов	9-11 баллов	12-15 баллов
4	2-4 балла	5-7 баллов	8-10 баллов

Критерии оценивания проектной деятельности

<i>Критерий</i>	<i>Показатели</i>	<i>Баллы</i>
План работы	План работы над проектом есть	2
	План работы отсутствует	0
Глубина раскрытия темы проекта	Тема раскрыта фрагментарно	2
	Тема раскрыта полностью	4
	Знания автора проекта превзошли рамки проекта	6

Разнообразие источников информации, целесообразность их использования	Большая часть информации не относится к теме Использован незначительный объём подходящей информации из ограниченного числа однотипных источников	2 4
	Представлена полная информация из разнообразных источников	6
Соответствие требованиям оформления письменной части и презентации	Отсутствует установленный правилами порядок, структура Внешний вид и речь автора не соответствуют правилам проведения презентации	2
	Предприняты попытки оформить работу в соответствии с установленными правилами Внешний вид и речь автора соответствуют правилам проведения презентации, но автор не владеет культурой общения, не уложился в регламент	4
	Чёткое и грамотное оформление Внешний вид и речь автора соответствуют правилам проведения презентации, автор владеет культурой общения, уложился в регламент, ему удалось вызвать большой интерес	6
ИТОГО		20 баллов

Работа с социокультурным или профессионально-ориентированным текстом (зачет, экзамен)

Показатели	Баллы
Полное понимание текста, его точный перевод (допускаются незначительные стилистические ошибки 1–4). Грамотный ответ на вопросы, демонстрирующий полное понимание.	8-10 баллов
Письменный перевод текста с незначительными ошибками и замечаниями, передача основного содержания с незначительными ошибками, не искажающими смысл прочитанного текста (допускаются незначительные ошибки, исправляемые при дополнительных вопросах экзаменаторов).	5-7 баллов
Неполный или неточный перевод текста, (5–7 стилистических и грамматических ошибок). Частичное понимание текста, неточные ответы на вопросы.	3-4 балла
Неправильный перевод текста или выполнение менее 70% текста, большое количество ошибок. Ответы на вопросы неверны.	0-2 балла

Показатели беседы (устной монологической речи) (зачет, экзамен)

Показатели	Баллы
Коммуникативная задача не решена. Высказывание сводится к отдельным словам и словосочетаниям.	1
Коммуникативная задача не решена. В высказывании отсутствуют логика и связность. Используемые языковые и речевые средства не соответствуют ситуации /	2

теме / проблеме. Объем высказывания значительно ниже программных требований. Речь очень медленная, со значительным количеством пауз. Допущено значительное количество ошибок, препятствующих коммуникации.	
Коммуникативная задача решена частично. В высказывании отсутствуют логика и последовательность изложения. Оно носит незавершенный характер. Используемые языковые и речевые средства часто не соответствуют ситуации / теме / проблеме. Объем высказывания значительно ниже программных требований. Речь не беглая, со значительным количеством пауз. Компенсаторные умения не используются. Допущено значительное количество произносительных, лексических и грамматических ошибок, затрудняющих коммуникацию.	3
Коммуникативная задача решена частично. В высказывании значительно нарушена логика и последовательность изложения. Оно носит незавершенный характер, отсутствует вывод. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации / теме / проблеме. Объем высказывания ниже программных требований. Речь не беглая, со значительным количеством пауз. Компенсаторные умения не используются. Допущен ряд произносительных и лексических ошибок и значительное количество грамматических ошибок, затрудняющих коммуникацию.	4
Коммуникативная задача решена не полностью. В высказывании значительно нарушены логика и последовательность изложения. Отсутствует вывод, не выражено свое отношение к обсуждаемой теме / проблеме. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации / теме / проблеме, они недостаточно разнообразны. Объем высказывания ниже программных требований. Речь недостаточно беглая. Компенсаторные умения не используются. Допущен ряд произносительных, лексических и грамматических ошибок, частично влияющих на процесс коммуникации.	5
Коммуникативная задача в основном решена. Высказывание носит завершенный характер, но имеются нарушения логики и последовательности изложения. Отсутствует вывод, не выражено свое отношение к обсуждаемой теме / проблеме. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации / теме / проблеме, они недостаточно разнообразны. Используемые связующие элементы не всегда адекватны решаемой задаче. Объем высказывания несколько ниже программных требований. Речь недостаточно беглая. Компенсаторные умения используются недостаточно. Допущен ряд произносительных, лексических и грамматических ошибок, частично влияющих на процесс коммуникации.	6
Коммуникативная задача решена относительно полно. Высказывание носит завершенный характер, но имеются незначительные нарушения логики и последовательности. Отсутствует вывод, есть затруднения в выражении своего отношения к обсуждаемой теме / проблеме. Используемые языковые и речевые средства в основном соответствуют ситуации / теме / проблеме, но их разнообразие ограничено. Используемые связующие элементы в основном адекватны решаемой задаче. Объем высказывания соответствует программным требованиям. Речь достаточно беглая. В случае затруднений используются компенсаторные умения. Допущены отдельные произносительные, лексические и грамматические ошибки.	7
Коммуникативная задача решена относительно полно. Высказывание носит завершенный характер, построено логично и связно. Есть затруднения в выражении	8

своего отношения к обсуждаемой теме / проблеме. Используемые языковые и речевые средства соответствуют ситуации / теме / проблеме и варьируются в пределах изученного материала. Используемые связующие элементы в основном адекватны. Объем высказывания соответствует программным требованиям. Речь беглая. В случае затруднений используются компенсаторные умения. Допущены отдельные произносительные, лексические и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.	
Коммуникативная задача решена полностью. Высказывание построено логично и связно и имеет заверченный характер. Выражено свое отношение к обсуждаемой теме / проблеме. Используемые языковые и речевые средства соответствуют ситуации / теме / проблеме и варьируются в пределах изученного материала. Используются адекватные связующие элементы. Объем высказывания соответствует программным требованиям. Речь беглая. В случае необходимости используются компенсаторные умения. Допущены единичные произносительные и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.	9
Коммуникативная задача решена полностью. Высказывание построено логично, связно и имеет заверченный характер. Выражено свое отношение к обсуждаемой теме / проблеме. Используемые языковые и речевые средства соответствуют ситуации / теме / проблеме и варьируются в пределах изученного материала. Используются адекватные связующие элементы. Объем высказывания соответствует программным требованиям. Речь беглая. Допущены единичные произносительные ошибки, не препятствующие коммуникации	10

Показатели письменной речи (аннотация) (зачет, экзамен)

Показатели	Баллы
Аннотация отражает полностью содержание текста. Структура четкая, отражает логическое деление текста. Использованы речевые клише. Грамматические и пунктуационные ошибки отсутствуют.	7-10 баллов
Аннотация не совсем точно передает содержание текста. Структура аннотации не достаточно верно передает логическое членение текста. Присутствуют незначительные грамматические и пунктуационные ошибки (2-4).	3-6 баллов
Аннотация частично передает содержание текста. Структура аннотации не соответствует логике построения текста. Речевые клише использованы неуместно, присутствуют грамматические и пунктуационные ошибки.	0-2 балла

Критерии оценки делового письма

Показатель	Баллы
1. Структура и оформление в соответствии с видом делового письма. Данный критерий означает, что письмо оформлено по правилам, есть четкая структура письма как в оформлении так и в самом письме.	2
2. Содержание. В данном критерии учитывается насколько полно, точно и правильно было написано письмо/документ на заданную тему. Оцениваются идеи и последовательность информации в раскрытии письма.	3
3. Лексика. Оценивается разнообразие лексических структур, ис-	3

пользуемых для составления документа/ написание письма	
4. Грамматика. Оценивается разнообразие, сложность и точность грамматических конструкций.	2
Итого	10

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ОТВЕТА

«Отлично»/ «Зачтено»

Студент демонстрирует отличное знание предмета (сформированность умений и навыков иноязычного общения в 4-х сферах коммуникации: повседневно-бытовой, учебно-образовательной, социокультурной и профессиональной):

- произношение соответствует программным требованиям; адекватно использует ритмику и мелодику иноязычной речи для выражения своих коммуникативных намерений.
- умеет работать с текстами разных типов, полно и точно передает содержание. Логично и последовательно выражает свои мысли. Речь отличается разнообразием языковых средств и точностью их употребления.
- при составлении письменной аннотации к прочитанному тексту, передает содержание в точности, соблюдает смысловую связанность и целостность изложения.
- способен вести беседу в соответствии с коммуникативной задачей. Умеет точно формулировать свои мысли и выражать свое мнение. Владеет умением спонтанно реагировать на изменения речевого поведения партнера. Владеет техникой ведения беседы: может дать информацию, расспросить, выразить свое видение проблемы, использует в речи сложные грамматические конструкции (в рамках программы) и демонстрирует большой словарный запас.

«Хорошо»/ «Зачтено»

Студент демонстрирует хорошее знание предмета:

- произношение в целом соответствует программным требованиям, но встречаются случаи отклонения от нормы. В основном умеет использовать ритмику, мелодику иноязычной речи, хотя иногда речь может быть недостаточно выразительной;
- демонстрирует полное понимание текста, речевые высказывания состоят из простых предложений;
- владеет навыками письменной речи.
- способен вести беседу в соответствии с коммуникативной задачей, излагая не только факты, но и свое личное мнение. Владеет техникой ведения беседы, но не всегда может спонтанно отреагировать на речевое поведение партнера. Может допускать коммуникативно незначимые грамматические ошибки. Демонстрирует словарный запас в рамках программы.

«Удовлетворительно» /«Зачтено»

Студент демонстрирует отдельные речевые навыки и умения:

- делает ошибки в произношении и речевой интонации;
- не совсем верно понимает содержание текста. Пересказ состоит из крайне простых предложений, при этом допускаются грамматические ошибки;
- при составлении аннотации к тексту допускает грубые ошибки в понимании содержания и письменной речи.
- может участвовать в беседе, используя упрощенные лексико-грамматические структуры для выражения своих мыслей. Реагирует на вопросы собеседника. Часто при ответах на вопросы использует заученный текст. Обладает ограниченным лексическим запасом.

«Неудовлетворительно»/ «Не зачтено»

Студент демонстрирует отсутствие сформированности умений и навыков иноязычно-

го общения:

- при частичном понимании текста не может передать его содержание. Отвечает лишь на простые вопросы, при этом допускает грамматические и синтаксические ошибки;
- не способен вести беседу. При ответах на вопросы использует заученные фрагменты тем. Не владеет достаточным количеством устойчивых фраз и выражений для ведения беседы. Не умеет адекватно реагировать на вопросы собеседника. Владеет минимальным запасом лексики, но не умеет его использовать.